



# 藝通

CCLC NEWSLETTER



第八卷 第六期

Vol. 8 No. 6

雙月刊  
基督教文藝出版社  
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE  
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九八七年十一月

Nov. 1987

## 百年回顧，十年展望

黃耘蔚

中國近代第一間出版社廣學會，於一八八七年在上海誕生。大約七十年後，即一九五七年左右結束。其實，廣學會的工作並未停止。香港基督教輔僑出版社於一九五一年成立，繼承廣學會傳統，出版書籍。廣學會至輔僑，輔僑後來更名為文藝，這段悠長的歷史已有不少前輩為文敘述。今天，欣逢一世紀過去，新紀元開始。我雖然談不上跟廣學會有甚麼直接關係，但卻有幸參與百年大慶盛事。內心充滿感謝而興奮的激情，讓我也來說一點感想和期望。

我認識廣學會，是在三十年代。孩提時期開始接觸廣學會出版的福幼兒童雜誌。又依稀記得大人的書架上放了好些廣學會的書籍，例如《聖經辭典》，《四福音大辭典》，《經文彙編》，《明燈》，《女鐸雜誌》等等。四十至五十年代，在國內念中學和神學院時讀了不少廣學會出版的文學和宗教書籍。六十年代，在教學之餘，偶爾也為輔僑出版社撰寫或翻譯一些短文或小冊子。一九七五年，從美國回來香港，加入文藝社編輯部。一九八五年負責行政工作至今。十二年來，看見上帝豐盛的恩典賞賜個人和出版社。

本人在基督教家庭長大，接受教會學校教育。同輩不少友人都從事牧會工作。上帝呼召我，按立為牧師，繼續教育工作之後，又差派我參與文字事奉，可說非始料所及。由廣學會到文藝出版社，這百年歷史洪流中，我所做的只是一點點播種耕耘的工夫，微不足道。可是個人卻已經把自己認為生命中最寶貴的時期奉獻給文字聖工。

從輔僑至文藝，卅六年當中，我和許多主內同工同道都可以見證上帝怎樣保守眷顧這項聖工，恩上加恩。從開創時受職人員只有三人，到現在的三

十多位同工。從借用港島主教府車房一角為辦事處，到現在位於半島中心地帶三千呎自置的總辦公室。昔日僅借中環雪廠街聖書公會二三十呎陳列書籍，至現在兩處各佔一千多呎的寬敞門市部，分設於港九繁盛地區。開始時儲書小室僅有數十立方呎的容積，現在於荃灣和沙田購置兩個數千呎的大貨倉。出版方面，草創時期重印十數種廣學會的工具書，至現在出版了近千種各類書籍。早期的讀者對象僅限於本港，後來逐漸擴展至台灣，東南亞，及至美、加、澳、紐和英國。有華人教會和社區的地方，我們都願意提供服務。近年，我們更贈送不少神學參考書給國內的神學院和教牧同工；凡此種種，都是數算上帝恩典和歷年同工同道努力耕耘的成果。

作為廣學會未竟事工的繼承者，文藝出版社最大的特色在於：一、繼續廣學會初創時的出版方針，廣傳福音，推進學術；既服務教會也服務社會。因而無論是神學哲學，解經註釋，靈修證道，文學藝術，課本教材，我們都以聖經的原則為依歸，不偏不倚，廣為包容。只要立論不過於偏激，無論是保守或是開明，都在所歡迎；二、上帝是我們的中心，基督是我們唯一的領導者。故此上至董事，下至職員，大家都同心同德與上帝同工；三、卅六年來堅持超宗派的傳統。文藝出版社既不屬於任何宗派，卻又獲得各大宗派的支持，同時向不同宗派的所有信眾服務；四、力求自力更生，在經濟上不仰給於任何教會或團體，但我們接受為特殊出版計畫而不附帶任何條件的捐贈。持守這四個原則，文藝社在卅六年中健康又堅強地成長為一個自治自養的出版社。展望未來，我們仍將堅守這四個原則去加以發展。

回顧過去，展望前程；看見上帝帶領我們進入一個新世紀。祂託付給我們新的任務更見重大而艱巨。除了繼續服務本港，我們看見另外兩大需要。一個是海外的需要。今年元月，我們在台灣增設分社。長期以來，台灣地區是我們主要的服務對象之一。我們的書籍也供給美國和加拿大的讀者。近年來移民至美、加的人數激增，需求很大。本社將加強發行網，提供更直接服務。另一個是國內肢體的需要。自廣學會結束，國內教會另組基督教聯合書局之後不數年，教會出版事業停頓。尤以文革期間，宗教書籍幾乎蕩然無存。信徒固然急切需要聖經，同時也需要各種屬靈的書籍。傳福音需要傳道人，傳道人需要訓練；而培訓傳道人的神學書籍更是不可缺少。在目前和可預見的一個相當長的時間內，國內教會或許未有足夠條件去出版印行各類宗教書籍。本着肢體相通彼此分享的精神，我們希望今後能夠繼續盡一點力，獻出一份關心，提供他們需要的書籍。

文字聖工站在福音前綫，不能單獨作戰。我們重視聯合性的工作，發揮合一的精神。本社於一九八一與循道衛理聯合教會合作，在港島灣仔設立書室，成績斐然，是個很好的見證。一九七七年由本社發起，獲得世界基督教傳播協會（WACC）支持，與七間基督教同業組成聯合服務社，購買聯合貨倉，舉辦基督教文化節，書籍展覽，印刷聯合圖書目錄，發表有關版權的聯合聲明，為基督教出版事業的聯合行動，共同參與奠定了穩固的基礎。

十年前，慶祝廣學會創立九十周年的時候，執委會主席黃永熙博士在特輯上寫了一篇回顧與展

望。文中簡述歷史背景後，強調文藝社廿六年之間，結出美好的果實乃有賴於八方面的原因，在十年後的今天，那八方面的情况不但沒有消滅，而且逐步在加強。因此我也就不在這裡贅述了。當年，無論在出版、拓展事工、或舉辦各項文化活動上，都確定了目標。十年後的今天，檢查一下，百分之九十五的計畫已經完成。還有些較大的規畫需要長期努力。對於那些已完成的工作，我在此也不再復述，僅在文末附上未來十年內我們要努力的方向，讓各位關心本社的主內同道，社會賢達，海內外朋友，有一個粗略的藍圖。

廣學會一百年前在上海創立，文藝社繼續她的工作已經卅六年，而且仍將持續下去。一百年過去了，另一個一百年正擺在面前。我們將以這重要的十年，跨出穩健的第一步。過去，我們要感謝上帝在一百年當中，按照不同時代，不同地域，揀選不同的人物來接受祂的差遣。現在，在這特定的關鍵性年代，上帝又呼召祂的兒女去繼續祂的事工。無非要世世代代叫世人藉此看見祂的大能，接受祂的救恩。在這隆重的慶典中，我記起二千多年前那位不向亞哈隨魯王跪拜的末底改。他對王后以斯帖說：“焉知你得了王后的位分，不是為現今的機會麼？”我們也可以問問自己，“焉知你得了基督教文字工作者的位分，不是為了現今的機會麼？”以斯帖得了王后的位分，消除了她同胞遭遇滅族的大危機，使以色列人延展至今。我們得了基督教文字工作者的位分，不僅是為了基督教救世福音藉文字得以保存，更是藉此把福音繼續在同胞中傳播，向地極發揚光大。

## ●1987—1997 本社工作指標

### 一、重點出版 繼續未完的規畫和開始新的規畫

1. 兩年內完成再版基督教歷代名著集成全套卅二冊。
2. 中文聖經註釋四十二卷之新約十六卷全部出版，舊約廿六卷全部寫成。
3. 每日研經叢書舊約部分共廿四卷譯竣出版。
4. 世明文集全部廿一冊出版。
5. 信徒訓練叢書十本出版。
6. 出版《聖詩故事》。
7. 出版《普天頌讚典考》。
8. 加強出版神學教育參考書。
9. 教會名錄兩年出版一次（跨年度）。
10. 基文青年叢書第三輯注重創作及名著翻譯。
11. 修訂及推廣《小學健康教育》及社會科教材，中小學詩歌集。
12. 出版新編幼稚園教材。
13. 出版多套兒童叢書。

### 二、拓展事工 加強海內外發行工作

1. 加強本港及台灣發行網。增加國內神學院參

考書籍及教牧同道靈修書籍之供應（希望解決結滙及運輸兩大問題，使國內教會能直接訂購書籍，此點有賴於國內採取比現在更開放的政策）。

2. 加強海外直接服務，計畫在美、加適合地點設立書室，提供各類屬靈書籍，以服務廣大的華僑教會及社區。

### 三、舉辦活動 由本社之基督教文化學會舉辦多種文化活動。

1. 組織同工訪問國內及台灣的教會及基督教文化機構，交流經驗，互相學習分享。
2. 舉辦基督教文字事業與中國文化之專題講座，出版有關之專論。
3. 籌設文藝創作基金，舉辦寫作研討或訓練營，發掘培養本國基督徒作家，寫出更高水準的作品。
4. 舉辦普天頌讚演唱會，發掘與培養聖詩創作的人材。

# 請 柬

AN OPEN INVITATION



本社謹訂於一九八七年十一月廿一日(禮拜六)  
假尖沙咀彌敦道 138 號聖安德烈堂，慶祝廣學會創  
立一百周年暨基督教文藝出版社成立卅六周年。敬  
請蒞臨參加，同頌主恩。

專題講座：下午二時卅分至四時卅分

講題：基督教與中國文化 何世明牧師  
廣學會與基督教文化事業 周聯華博士

珍貴文獻書籍展覽：二時卅分開始

茶敘：下午四時卅分

感恩崇拜：下午五時卅分

講道：鄭廣傑主教

承先啓後 • 繼注開來

The Executive Committee  
of the  
Chinese Christian Literature Council  
requests the pleasure of your presence  
at their celebration of the  
100th Anniversary of the Christian Literature  
Society, predecessor of CCLC, and  
the 36th Anniversary of the Council  
on Saturday, 21st November, 1987  
at  
St. Andrew's Church  
138 Nathan Road, Kowloon.

Lectures : 2:30pm

Guest Speakers: Dr. Chow Lien Hwa  
The Rev. Canon Simon Ho

Exhibition: Books published by CLS  
and CCLC 2:30pm

Tea Reception : 4:30

Service of Thanksgiving : 5:30pm

Guest Speaker: The Rt. Rev. K.K. Kwong

本社為慶祝廣學會創立一百周年，特別再版《李提摩太傳》以作記念。

## 李提摩太傳 (傳記·見證)

Timothy Richard | by W. E. Soothill

作者：蘇特爾 譯者：周雲路 編號：1622  
開度：32開 頁數：88 定價：港幣10元

李提摩太(1845—1919)，英國浸禮會宣教士。他留  
居中國事奉達四十五年，備受各方稱譽：教會人士視為海  
外佈道英雄；英、美大學頒贈博士學位；清政府亦贈他頭  
品頂戴，二等雙龍寶星並誥封三代。他在華的主要貢獻，  
如賑災、啓迪中國人維新思想、將更正教出版事業帶至高  
峯、創辦大學等事蹟，本書皆有翔實記述，實為研究中國  
近代基督會史不可少的參考書。



## UCPS聯合書展

由基督教聯合出版人服務社 (UCPS) 舉辦的第三屆聯合書展，  
即將於一九八七年十一月二十五至三十日，在大會堂低座舉行，歡迎  
參觀選購。

## 兒童聖誕新書預告

### 聖誕日的聯歡會

*The Welcoming Party* by Sarah Fletcher

原編者：費莎萊 譯者：甄翠華 編號：1870.7

嬰孩耶穌出生了，誰是最先到賀的嘉賓呢？本書以童話的方式，描寫動物們為耶穌開了一個歡迎會。有小狗、小貓、鳥、兔、羊、馬、牛、驢子、老鼠、小雞和駱駝等，組成詩班，歌頌主耶穌的降生。



(每本定價：港幣7.5元)

### 籃子裏的嬰孩

*Baby in a Basket* by Rachel Hall

原編者：賀力志 譯者：楊碧瑤 編號：1870.5

希伯來人在埃及寄居，人口漸漸多起來，於是，埃及王就非常害怕，下令要殺掉希伯來人的男嬰。但有一個聰明的希伯來婦人，不但能保存了親生兒子的性命，還可以讓他——摩西在埃及的王宮長大。這事情到底是怎樣的呢？



### 約瑟的夢

*Joseph the Dreamer* by Barbara McMeekin

原編者：麥芭蘭 譯者：楊碧瑤 編號：1870.6

約瑟常常做夢，但他知道每一個夢的意思，因為他非常聰明。他有十一個兄弟，但他最得父親雅各的寵愛。可是，滿懷妒忌的哥哥們卻非常討厭他，合謀把他賣掉。商人把約瑟帶到外地去，你想，結果怎樣呢？

### 巴提說謝謝你

*Barty Says Thank You* by Rachel Hall

原編者：賀力志 譯者：楊碧瑤 編號：1870.8

痲瘋是一種很可怕的傳染病，誰也不願意和長大痲瘋的人接近。可是，耶穌卻願意撫摸他們，為他們治病。這十個痊癒了的人，只有巴提回來向耶穌道謝，其他九個人呢？他們竟忘掉了耶穌，只得開狂歡會去了！



## 其他兒童聖誕書籍

### 聖誕樹的頂尖、遲來的聖誕歌

(福幼故事叢書之十三、十四)

編者：福幼編輯室

編號：1839、13-1839.14

開度：大32開

頁數：64

定價：6元

## 介紹本社出版的聖誕歌曲

### 彌賽亞

作者：韓德爾

編號：2049

開度：16開

頁數：210

定價：24元

### 聖誕神曲

作者：聖桑

編號：2054 A

開度：16開

頁數：70

定價：12元

### 聖誕歌譜 (三種)

編號：2033

定價：1元

### 主降馬槽歌

編號：2034

定價：1元

### 聖誕頌詞歌

編號：2035

定價：1元

## 新書預告 NEW PUBLICATIONS

### 教牧心理輔導 (神學) \*已經出版

*Pastoral Counseling and Psychotherapy* by Tso Man King

作者：曹敏敬 編號：208 開度：大32開

頁數：232 定價：港幣 30元

曹敏敬博士寫的《教牧心理輔導》一書，主要是將美國在過去六十年來於教牧臨牀訓練與教牧心理輔導中的精華，提綱挈領地介紹予讀者。作者更從其十多年來於教牧臨牀訓練與輔導之經驗，本色化地與國人分享。作者從中西文化的貫通，深入淺出的敘述，理論與實踐的結合，生動活潑的實例，從各方面將教牧心理輔導闡釋。本書對教牧同工、專業人士定有助益。



### 我有一個疑問 (信徒訓練叢書)

*I Have a Question* by Yung Sui Kwong

作者：翁瑞光 編號：3407 開度：40開

頁數：88 定價：港幣16元

本書就人生中常遇到的問題，如生老病死、婚姻、家庭等事情上，從信仰根基裏找出應對的亮光，藉此幫助信徒去經歷人生的旅途上各種不同的生活挑戰，好讓信仰指導生活，而在生活上活出信仰。

### 多姿多采的教會生活 (信徒訓練叢書)

*Church Life—Its Varieties* by Yuen Tin Yau

作者：袁天佑 編號：3406 開度：40開

頁數：107 定價：港幣18元

本書描述教會種種生活情況，多是作者牧養經驗的分享。對信徒有實用性之幫助。

全書共分四章。第一章從聖經中探討教會真義，第二章詳細描述教會種種生活，第三章描述教會的組織，而最後一章探討香港教會的問題。



### 世明文集 (基督教與中國文化)

*Collection of Rev Canon Simon Ho Sai Ming's Writings* by Simon Ho Sai Ming

作者：何世明 編號：3601.1——3603.7

開度：32開 全套定價：港幣484元

全套共二十一本的《世明文集》於十一月份出齊。這套叢書分作三輯，第一輯：宗教與文化；第二輯：信仰與生活；第三輯：文學與傳記。每輯七本，可作神學研究、小組討論、個人靈修之用。

## 門市部特價月

日期：1987年11月16日至12月24日

- 本版書籍八折
- 特廉書籍由六折起
- 外版書籍九折
- 多種特廉精美禮品賀咭

### 門市部地址：

香港中環域多利皇后街5號鴻基大廈 604 室  
(中央街市側近第一樓) 5-236388

九龍油麻地東方街十號地下 3-7711180  
(窩打老道青年會中學側) 3-856583

文藝書室  
香港灣仔軒尼詩道22號地下 5-293284  
(灣仔循道衛理中心) 5-293285

### 啓事

本社於十一月二十一日為慶祝  
廣學會百周年，發行部及門市部休  
息一天，敬請垂注。

### NEW TECHNOLOGY WORKSHOP HELD IN SINGAPORE

More than forty members of the Asian Region of the World Association for Christian Communication attended a workshop on "New Technology" held in Singapore from September 8-14.

The workshop featured the use of the computer in desk-top publishing and inventory control. Right after the workshop was the AR/WACC General Assembly which was held from September 15-20. CCLC administrative secretary Miss Yvonne Mak attended both the Workshop and Assembly.

The following areas from Asia were represented at the workshop: Indonesia, Thailand, Taiwan, Hong Kong, Australia, Singapore, Sri Lanka, Nepal and Malaysia.

The officers for the next two years were elected:-  
Chairman: Dr. Judo Poerwowidagdo, Indonesia  
Vice-chairman: Mrs. Sarah Matthew, India  
Secretary: Mr. Augustine Loorthusamy, Philippines  
Treasurer: Mr. Thomas Lim, Malaysia

### AR/WACC 會議

世界基督教傳播協會亞洲區 (AR/WACC) 兩年一度之大會於本年九月八日至二十日在星加坡舉行。本社特派行政主任麥燕芬同工出席是次會議，並參加為期一週之工作營，研討有關電腦印刷等問題。據悉與會者四十人，分別來自印尼、印度、泰國、台灣、香港、澳洲、菲律賓、星加坡、斯里蘭卡、尼泊爾、馬來亞等亞洲國家或地區。大會期間各出席代表均能就各自擔當出版或廣播等傳福音工作的角色，交流經驗，提出意見。藉着多天的相處，促進彼此間的了解與認識，在靈性上，知識上都收獲良多。本屆大會仍選出印尼代表 Dr. Judo Poerwowidagdo 為88—89年度亞洲區主席。

### 人事動態

本社離職者有黎樹偉先生及吳鳳萍小姐。

### IN MEMORIAM

The Right Rev. Cheung Pui Yeung, Bishop of the Taiwan Sheng Kung Hui, died on 6th September 1987 in Taipei, Taiwan. He was a founding member of the Board of the Taiwan CCLC Branch. A Memorial Service was held for him at the St. John's Cathedral in Hong Kong on 18th October 1987 4:00pm.

# ONE HUNDRED YEARS IN THE PAST AND A LOOK AT TEN YEARS AHEAD

Rev. Willie W. W. Wong, Publisher

English version by Dorothy E. Jones

One hundred years ago the Christian Literature Society (CLS) was started. Seventy years later, in 1957, its work stopped in China but continued through the Council on Christian Literature for Overseas Chinese which had opened its work in Hong Kong in 1951. So the CLS can be said not to have stopped. The name was later changed to the Chinese Christian Literature Council (CCLC). Now a hundred years have gone by and we enter the second century of literature work. I have not had a close relationship to the former CLS but now that we are celebrating this centennial, I am filled with a kind of excitement and would like to express some of my feelings and hopes for CCLC.

My knowledge of CLS began in the 1930's when I began to read 'Happy Childhood'. I remember the big bookshelves in the church all filled with books for adults published by CLS. Besides the Concordance, commentaries and theological books, there were magazines for women and youth. In the 1940's and '50's I was in high school and seminary. Many of the books I read were published by CLS. Later as a teacher in the 1960's I wrote some short articles for CCLC in Hong Kong. But after I had moved to the United States, I felt the call to return to Hong Kong in 1975 as an editor with CCLC. In 1985 came the call to serve as publisher. In these last twelve years I have felt the bountiful grace of God poured out on my family and on the Council.

I was fortunate to have grown up in a Christian family, so I received a Christian education. Today many of my friends are pastors in churches. But God called me to serve through literature work, a possibility I had not even considered when I was in seminary. Compared to a hundred years, my work is only a small part, but this has been a very precious period in my life.

In the thirty-six years of CCLC's life since 1951, many friends can testify to the way in which God has guided and cared for CCLC's undertaking. In 1951 we had a staff of three working in a borrowed garage; now our staff numbers more than thirty and we own 3,000 square feet of office space in central Tsimshatsui. At first we displayed our books in a small corner of the Bible Book and Tract Co.; now we have two big stores in Hong Kong Central and Yaumatei districts. At first we had only a small room in the garage to store books in; now we have two large warehouses in Tsuen Wan and Shatin. At first we published only a few books from Shanghai; now we have almost a thousand titles. At first we had only readers in Hong Kong and Taiwan; now our readers extend from S.E. Asia to Australia, New Zealand, United States, Canada and England. Our books are sent wherever there

are Chinese readers, and more recently have also gone to ministers and seminaries in China. All these blessings have come from God and from the untiring work of the staff, translators, overseas supporters, and especially our Executive and Publication committee members who have given countless numbers of hours.

The Christian Literature Society had four guiding principles which now serve to guide us as well. These may be stated as follows:

1/ Our publishing policy is to spread the Gospel and to promote and introduce new knowledge which will serve both church and society. In all that we publish we stand firm on a Biblical foundation with broad theological views.

2/ God is our centre and Christ is our only leader. CCLC does not 'belong' to any person or group of persons but we all, committees and staff alike, work together as co-workers and laborers in God's field.

3/ We started in 1951 as a Council including churches of many denominations and we have continued through these thirty-six years to be strongly inter-denominational. We have been supported by main-line denominations and seek to serve them all.

4/ We do not depend on any single church, denomination or overseas group for our support. We are self-supporting and self-governing, but we do welcome those who support our policies and wish to help us with grants for special projects such as the Chinese Bible Commentary and the Children's Book Project.

These four principles have helped CCLC to become strong, healthy and independent. These principles will be our guide for the future. So, appreciating our past and looking forward to the future, we see clearly that God is leading us to a new era. He gives us a new commission with tasks and opportunities even greater than before.

## What we are doing now

Inevitably much of our work is directed toward the needs of Hong Kong, but we see a big need in other areas as well. This year we established the Taiwan CCLC Branch to strengthen our service there. But as Chinese increasingly emigrate to other countries, we try to be aware of their needs, too.

Another area of need is the church in mainland China. Although CLS stopped its work in 1957, there were still many religious books in China. During the Cultural Revolution, however, all religious books were either banned or destroyed. Today churches need Bibles,

but they need other kinds of religious books as well. They need evangelists but evangelists have to be trained and for that they need many kinds of books. The church in China will not, perhaps, in the immediate future be able to produce for themselves all the books that are needed. Since we are one in Christ, we will try our best to provide them with what they need.

### Cooperation with Churches

In literature work we, as soldiers, fight for the Gospel but we cannot fight alone. Cooperation with other organizations is very important. We need to show a uniting spirit. For instance, six years ago we cooperated with the Methodist Church to open the S&S Bookroom in Wanchai. The service to that community is evident in the success of the Bookroom.

Nine years ago, together with seven other religious publishing houses, we organized the United Christian Publishers' Service, Ltd. in order to buy the United Warehouse in Tsuen Wan. Then the UCPS published a joint catalogue and a book explaining copyrights which was sent to all the churches. Three years ago UCPS was responsible for the month-long Christian Festival which included a four or five day exhibition of religious books and tapes. This year the third Book Exhibit will again be held in November at City Hall to lift up and make known religious literature to thousands of Hong Kong residents.

Ten years ago at the celebration of the 90th Anniversary of CLS, Dr. Heyward Wong, chairman of the Executive Committee, presented eight reasons for the success of CCLC. He emphasized the good support CCLC has had from so many people. Ten years later we still have this fine support. Of the long range plans we made ten years ago, we have now completed at least 95%. As we look ahead to the next ten years, which is only one step into the second century of CCLC, I want to present our plans, so that friends both here and abroad will know what we are going to do.

The Christian Literature Society was established in Shanghai one hundred years ago and CCLC has been continuing its work for the last thirty-six years. We thank God that just as in the past he chose certain people to carry out his work, so in the present and in the future he still calls people to write and publish so that all people can see God's glory and might and receive his salvation.

I am reminded of the story of Esther in the Old Testament. She had the opportunity, at great risk to herself, to approach the King and speak to him. Mordecai, her uncle, reminded her that this was her only chance and said these words: "Who knows whether you have not come to the kingdom for such a time as this?" Esther was willing to use her position as queen to preserve her people and keep them from perishing.

Now we as Christian literature workers have this time in history, a time that will not come again, not just for preserving the Gospel of salvation but for spreading it to

all our Chinese people wherever they may be in all the world. Who knows whether God has not called us, as He once summoned Esther, for just such a time as this?

## A TEN — YEAR PLAN (1987-1997) FOR CCLC

I. We plan to bring to completion some of our larger projects and start new ones.

1. Reprint all the Christian Classics Library and maintain them as a set.
2. Chinese Bible Commentary: the first stage is to complete the sixteen New Testament volumes and then the twenty-six Old Testament volumes.
3. Daily Study Bible: complete the twenty-four Old Testament volumes.
4. Complete the twenty-one volume *Collection of Ho Sai-Ming's Writings*.
5. Complete the ten volume Lay Training Series.
6. Publish *Stories of Hymns* by Ling Lieh.
7. Publish a *Companion to Hymns of Universal Praise* by Dr. Heyward Wong.
8. Strengthen the publishing of theological books.
9. Continue to publish the Church Directory every two years.
10. Complete the third series of Youth books and start on the fourth.
11. Revise and promote the Health Education and Social Studies textbooks for primary schools.
12. Develop new kindergarten materials.
13. Publish children's books.

II. We plan to extend our work:

1. Strengthen our distribution network in Hong Kong and Taiwan; provide reference books for seminaries in China with greater efficiency;
2. Strengthen our service for overseas Chinese Churches and communities by opening bookstores in appropriate areas in the U.S.A. and in Canada.

III. The following activities will be carried out by CCLC's Cultural Society:

1. Organize occasions for our staff to visit churches and Christian organizations in China and Taiwan in order to increase our understanding and share experiences.
2. Present seminars concerning Christian Literature and Chinese Culture and publish lectures and findings.
3. Set up funds to encourage original writings; Hold camps and workshops for training indigenous writers.
4. Unite the churches in a *Hymns of Universal Praise Music Festival*.



基督教文藝出版社

香港總社：九龍北京道五十七號三樓

電話：3-678031

台灣分社：台北市敦化北路五十巷一號七樓

電話：(02) 776-3922

社長：黃耘蔚

編輯：盧煥裳

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

2/F, 57 PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG

7/F, 1 LANE 50, TUNGHWA N. ROAD, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Willie W.W. Wong

Editor: Hannah W. S. Lo